

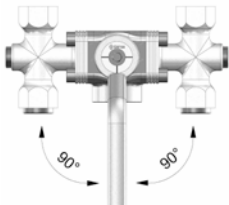
**2700**



CE<sub>0036</sub>

**EAC**

a)



b)



c)



### 1 Všeobecná bezpečnost

- Ventil používejte pouze:
  - jak je zamýšleno,
  - v perfektním stavu, bez poškození
  - bezpečně a obezřetně
  - v rámci bezpečných mezí; riziko ohrožení lidského života
- Instalační pokyny se musí dodržovat.
- Poruchy, které mohou ovlivnit bezpečnost, musí být ihned odstraněny.
- Přepínací kulový ventil je určen pouze pro použití v rozsahu specifikovaném v instalačním návodu. Jakékoli jiné použití nebo použití nad rámec specifikací je nevhodné.
- Všechny instalační práce musí provádět autorizovaní pracovníci.
- Ventily jsou naolejovány a namazány a proto musí být plastový obal otevřen až těsně před instalací.
- Tento návod nenahrazuje národní předpisy, předpisy pro prevenci nehod a místní bezpečnostní předpisy. Tyto mají vždy uvedenou prioritu.
- Při ovládání ventilu se vždy musí dodržovat zvláštní výstrahy.
- Jakékoli konstrukční změny ventilu jsou přísně zakázány. Zejména to zahrnuje vrtání otvorů nebo přivařování předmětů.
- Při všech opravách musí být zváženy následující body:
  - Při opravě a údržbě automatických elektrických kulových ventilů se musí zaručit přerušení přívodu napájení.
  - Tlak v systému musí být uvolněn a příslušné potrubí vyprázdněno. Také je třeba se seznámit s nebezpečím spojeným s pracovním médiem.
  - Je třeba používat vhodné a dostatečné ochranné osobní prostředky. Například bezpečnostní obuv, bezpečnostní brýle, ochranné rukavice atd.
  - Opětovnému uvedení systému do provozu je zabráněno přijetím vhodných opatření a zábran.
  - Přepínací kulový ventil by měl mít pokojovou teplotu.

CS

## 2 Allgemeine Hinweise

Přepínací kulové ventily jsou armatury s vysokou kvalitou, které vyžadují obzvlášť pečlivé zacházení. Těsnící povrchy jsou přesně obráběny v místě těsnění a kuličky, takže je dosahována potřebná těsnost. Během montáže a provozu se musí zabránit vniknutí cizorodých těles do ventilu. Ventily musí být skladovány ve stavu dodání bez oleje a mazání, v suchu a čistotě.

Těsnost přepínacího kulového ventilu může být ovlivněna nečistotou, teflonovou páskou nebo jinými způsoby utěsnění, například návary, kovovými odštěpkami apod. Při hrubém zacházení se sestaveným přepínacím kulovým ventilem během skladování, přepravy nebo montáže může dojít k tomu, že bude přepínací kulový ventil netěsný. Pokud je přepínací kulový ventil chráněn nátěrem, musí se zajistit, aby posuvné části nepřišly s tímto nátěrem do styku.

Při plánování a montáži přepínacích kulových ventilů musí zákazník dodržovat následující body:

- Působící pracovní tlaky (tlakové rázy / pulzování tlaku). Hodnoty tlaku v datovém listu se týkají statického zatížení. Při zvýšeném nebo střídavém namáhání musí být zvaženo zapojení redukčního zařízení.
- Výběr materiálů a těsnění musí být vhodný pro danou aplikaci.
- Připojovací prvky potrubí, například příruby, musí být dimenzovány na stejnou tlakovou hodnotu jako připojovací díly přepínacího kulového ventilu a musí být stejného typu.

## 3 Oblast použití

Podrobnosti o oblasti použití jednotlivých verzí jsou uvedeny v datových listech výrobce. Při použití pro oxidační médium se nesmí překročit provozní teplota 60 °C a provozní tlak 40 barů. Při zvažování nižších tlaků kyslíku může být provozní teplota obecně vyšší.

## 4 Instalace a montáž

Pro zajištění správné funkce, musí být přepínací kulové ventily instalovány tak, aby nebyly vystaveny nadměrnému statickému, dynamickému nebo tepelnému namáhání. Dále před instalací přepínacích kulových ventilů zkontrolujte, zda funkce těchto ventilů odpovídá a je vhodný pro zamýšlený účel. Obdobně je třeba prozkoumat, zda jsou přepínací kulové ventily nepoškozené a čisté. Pokud tomu tak není, nesmí se přepínací kulový ventil instalovat. Stávající ochranné kryty je třeba odstranit. Instalaci musí provádět kvalifikovaní pracovníci a potrubní systém musí být odtlakován. Před instalací přepínacích kulových ventilů je třeba potrubí propláchnout, aby se odstranily nečistoty. Tyto nečistoty by mohly poškodit vnitřní součásti a narušit funkci nebo způsobit poruchu přepínacích kulových ventilů.

Potrubí nesmí na přepínací kulové ventily přenášet napětí!

Při montování do potrubí a tvarovek musí být přepínací kulový ventil držen vhodnými nástroji! Po instalaci přepínacího kulového ventilu musí být znovu provedena zkouška funkce.

Při instalaci přepínacích kulových ventilů s navařovacími konci je třeba zajistit, aby nedošlo k přehřátí těsnění. Zkontrolujte rovněž, že do přepínacího ventilu nevniknou žádné zbytky po svařování. Případné zbytky po svařování musí být zcela odstraněny. Je třeba přijmout vhodná opatření.

## 5 Uvedení do provozu

Uvedení zřízení do provozu musí provádět způsobilí pracovníci. Před prvním použitím si přečtěte a dodržujte

všechny provozní pokyny. Je rovněž třeba zkontrolovat, že byla montáž provedena správně.

**POZOR!** Potrubní systém se musí odvdzdušnit, protože vzduchové bubliny mohou způsobit náhlý nárůst tlaku a roztržení. Tlak na provozní hodnotu je třeba zvyšovat postupně.

Pokud jsou přepínací kulové ventily použity jako koncové armatury, nepoužitá připojení musí být odpovídajícím způsobem uzavřena. **V případě selhání hrozí riziko smrtelného úrazu!**

## 6 Provoz / údržba

Ovládání přepínacích kulových ventilů se provádí čtverhranným klíčem otočením o 90° (obr. a). Pozice dříku ventilu je znázorněna indikátorem směru průtoku (obr. b) a rovněž je vyznačena zářezy na koncových plochách čtverhranného klíče (obr. c). Ovládání ventilu se smí provádět pouze čtverhranným klíčem a nesmí se používat jiné nástroje (například maticové klíče, kladivo, nástrčné klíče atd.), protože by mohlo dojít k poškození dříku, matice nebo tělesa. Přepínání se nesmí provádět silou. Při přepínání kulového ventilu se musí vždy dosáhnout jedna z koncových pozic. **Používání v mezilehlých pozicích není povoleno, protože by mohlo dojít k poškození kulového prvku ventilu, a rovněž je třeba vzít v úvahu zvyšování teploty na povrchu přepínacího kulového ventilu.** Při delším skladování nebo odstavení v přepnuté pozici dochází k výraznému zvýšení krouticího momentu ve srovnání s obvyklou hodnotou (povolovací moment). S cílem zachování funkce po dlouhodobé odstávce je nutné přepínací kulový ventil pravidelně ovládat. Pravidelně je třeba kontrolovat těsnost, funkci a poškození přepínacích kulových ventilů. Intervaly údržby závisí na provozních podmínkách a určuje je provozovatel.

Pokud jsou během údržby zjištěny odchylky od normálního stavu (např. netěsnosti, nesprávná funkce přepínání atd.), musí být přepínací kulový ventil ihned vyměněn nebo řádně opraven, aby byl nadále zaručen bezpečný provoz.

Provizorní opravy jakéhokoli druhu jsou zakázány!

**Pokud je přepínací pojistný ventil používán společně s pojistným ventilem, představuje jeho používání v mezilehlé/prostřední pozici bezpečnostní riziko. Způsobuje to omezení průtočného průřezu a narušuje funkci pojistného ventilu.**

## 7 Demontáž ventilu

Demontáže přepínacího kulového ventilu z potrubí musí provádět způsobilý pracovník. V takovém případě musí být potrubní systém a přepínací kulový ventil odtlakován. Přepínací kulový ventil může být odtlakován otočením do 45° pozice (z poloviny otevřený) nebo přes připojení pro funkční zkoušení připojených pojistných ventilů. Pokud médium v zařízení představuje zdravotní riziko, je hořlavé nebo výbušné či představuje jiné nebezpečí, musí být potrubní systém zcela vypuštěn a musí se přijmout vhodná ochranná opatření k omezení rizika.

Dávejte pozor na vnikající nečistoty!

Je třeba používat vhodné a dostatečné ochranné osobní prostředky. Volitelně je třeba přepínací kulový ventil ochladit nebo ohřát na bezpečnou teplotu.

## 8 Opravy

Opravy přepínacích kulových ventilů smí provádět pouze společnost Goetze KG Armaturen nebo autorizovaná servisní střediska za použití originálních náhradních dílů.

## 9 Záruka

Před odesláním ze závodu byl přepínací kulový ventil testován. Pro naše uvedené produkty zaručujeme, že uvedeme součásti od opětovně provozuschopného stavu, bezplatně, v případě, že dojde k jejich předčasnému selhání z důvodu materiálové nebo výrobní vady. Odpovědnost za následné škody ani jiné závazky nepřijímáme. V případě poškození plomby z výroby, nesprávné manipulace nebo instalace, nedodržení těchto pokynů pro instalaci, údržbu a provoz, kontaminace nebo běžného opotřebení tato záruka pozbývá platnost.

## 10 Značení / kontrola

① <b>2700B01GFA01</b>	② <b>161523045</b> <b>EN 1626</b>	③ <b>1.4408</b>
④ <b>DN20</b>	⑤ <b>O<sub>2</sub></b>	⑥ <b>PN63</b>
⑦ <b>-200°C</b>	-	⑧ <b>+120°C</b>

- 1: Typ ventilu
- 2: Výrobní číslo, zde 161523045, a platná norma EN 1626
- 3: Číslo materiálu
- 4: Jmenovitý průměr
- 5: Olej a mazivo vhodné pro kyslík podle EN 12300
- 6: Jmenovitý tlak
- 7: Minimální teplota použití
- 8: Maximální teplota použití

Značení je nesmazatelně vyznačeno na plášti přepínacího kulového ventilu.

**podle přílohy VII směrnice 97/23/EG**

společnost **Goetze KG Armaturen, D-71636 Ludwigsburg**

prohlašuje na svou výlučnou odpovědnost, že dodaný produkt:

**Přepínací kulový ventil série 2700**

kterého se toto prohlášení týká podle směrnice 97/23/EG, normy EN 1626 a  
národní legislativy AD 2000 - A4, o postupech hodnocení shody, splňuje:

**Modul A**

Sledování kvality výroby provádí TÜV SÜD Industrie Service GmbH (0036).

Ludwigsburg, 01.06.2016

(Místo a datum vydání)



D. Weimann

Vedení společnosti

**Goetze KG Armaturen**

Robert-Mayer-Straße 21

71636 Ludwigsburg

Fon +49 (0) 71 41 4 88 94 60

Fax +49 (0) 71 41 4 88 94 88

[info@goetze-armaturen.de](mailto:info@goetze-armaturen.de)

[www.goetze-armaturen.de](http://www.goetze-armaturen.de)

Germany